

ANUNȚ DE PARTICIPARE

privind achiziționarea serviciilor de traducere și interpretare prin procedura de achiziție Cererea Ofertelor de Preț

*Procedura a fost inclusă în planul de achiziții publice a autorității contractante (Da/Nu): Da

Link-ul către planul de achiziții publice publicat:

https://politia.md/sites/default/files/plan_de_achizitii_2023.pdf

1. **Denumirea autorității contractante:** Inspectoratul General al Poliției
2. **IDNO:** 1013601000495
3. **Adresa:** mun. Chișinău, str. Tiraspol 11/1
4. **Numărul de telefon:** 022 868-262
5. **Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante:** <https://politia.md/>
6. **Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire:** documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP
7. **Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună):** Instituție publică
8. **Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind livrarea/prestarea următoarelor bunuri/servicii:**

Nr. lot	Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor / lucrărilor solicitate	Unitatea de măsură	Cantitatea	Specificarea tehnică deplină solicitată, Standarde de referință	Valoarea estimată (fără TVA) lei	Tehnici specifice de atribuire
1.1	7950000-9	Servicii de traducere	Buc.	1	Conform caietului de sarcini	300 000,00	Licitație electronică/ Pasul minim 0,4%/ 3 runde conform SIA RSAP
1.2		Servicii de interpretare	Buc.	1			
VALOAREA ESTIMATIVĂ TOTALĂ:						300 000,00	

9. **În cazul procedurilor de preselecție se indică numărul minim al candidaților și, dacă este cazul, numărul maxim al acestora:** nu se aplică
10. **În cazul în care contractul este împărțit pe loturi un operator economic poate depune oferta (se va selecta):** pentru un singur lot
11. **Admiterea sau interzicerea ofertelor alternative:** nu se admite
12. **Termenii și condițiile de livrare:** la solicitarea Beneficiarului, în termenii indicați în caietul de sarcini
13. **Termenul de valabilitate a contractului:** 31.12.2023
14. **Contract de achiziție rezervat atelierelor protejate sau că acesta poate fi executat numai în cadrul unor programe de angajare protejată (după caz):** nu
15. **Prestarea serviciului este rezervată unei anumite profesii în temeiul unor legi sau al unor acte administrative (după caz):** nu se aplică
16. **Scurta descriere a criteriilor privind eligibilitatea operatorilor economici care pot determina eliminarea acestora și a criteriilor de selecție/de preselecție; nivelul minim**

(nivelurile minime) al (ale) cerințelor eventual impuse; se menționează informațiile solicitate (DUAE, documentație):

Nr. d/o	Criteriile de calificare și de selecție (Descrierea criteriului/cerinței)	Mod de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței:	Nivelul minim/Obligativitatea
1	DUAE	Conform modelului anexat la procedură, semnat electronic de către Participant.	Obligativiu
2	Garanția pentru ofertă 1%	Conform pct.17 din Anunțul de participare cu aplicarea semnăturii electronice de către Participant.	Obligativiu
3	Declarație privind valabilitatea ofertei	În conformitate cu Anexa nr. 8 confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către Participant.	Obligativiu
4	Specificații tehnice	În conformitate cu Anexa nr. 22, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către Participant.	Obligativiu
5	Specificații de preț	În conformitate cu Anexa nr. 23, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către Participant.	Obligativiu
6	Diplome/autorizații ale traducătorilor/interpreților care urmează să presteze serviciile solicitate	Copii - confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către operatorul economic.	Obligativiu
7	Declarație privind lista principalelor livrări / prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate	Conform Anexei nr.12 la Documentația standard, semnat electronic de către operatorul economic	Obligativiu
8	Experiența similară	Perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni. Se vor prezenta contracte, încheiate cu entitățile publice, pe parcursul a ultimilor 3 ani	Obligativiu
9	Declarație privind personalul de specialitate propus pentru implementarea contractului	Conform Anexei nr. 14 la Documentația standard, semnat electronic de către operatorul economic.	Obligativiu
10	CV-urile traducătorilor	Semnat electronic de către operatorul economic. Perioada de experiență în domeniu – minim 36 luni cu confirmarea cunoașterii termenilor juridici. Notă: Traducătorul va completa o declarație pe propria răspundere (formă liberă) prin care va confirma cunoașterea termenilor juridici și disponibilitatea prestării serviciilor pe perioada contractuală.	Obligativiu
11	Scrisori de recomandare de la instituții bugetare eliberate în anii 2021-2022	Copie semnat electronic de către operatorul Economic. Minim 3.	Obligativiu
12	Declarație pe propria răspundere privind îndeplinirea cerințelor din Anexa 1.	Original, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către operatorul economic.	Obligativiu
13	Garanția de bună execuție 5%	Anexa nr. 10, originalul garanției pentru ofertă emis de banca deținătoare de cont sau transfer la contul beneficiarului (originalul garanției pentru ofertă va fi prezentat la sediul autorității contractante str. Tiraspol	Obligativiu la semnarea Contractului.

		11/1, mun. Chişinău)	
14	Declarație privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și / sau spălare de bani	Operatorul economic desemnat învingător va prezenta în termen de 5 zile de la data comunicării rezultatelor procedurii de achiziție publică în original, conform pct.2 din ordinul Ministerului Finanțelor nr. 145/2020, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice.	Obligatori

***Notă:**

- Ofertele cu devieri majore pentru serviciile similare vor avea obligativitatea să demonstreze accesul la alin.(3),art. 70 din Legea 131/2015 privind achizițiile publice sau va fi descalificat.

17. Garanția pentru ofertă:

- a) *Oferta va fi însoțită de o Garanție pentru ofertă (emisă de o bancă comercială) completată conform Anexei nr.9, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către operatorul economic;*
- b) *Garanția pentru ofertă prin transfer la contul autorității contractante (ordin de plată) conform următoarelor date bancare:*

Beneficiarul plății: Inspectoratul General al Poliției

Denumirea Băncii: Ministerul Finanțelor- Trezoreria de Stat

Codul fiscal: 1013601000495

Codul IBAN: MD68TRPCAA518410B00596AA

Contul bancar: TREZMD2X

cu nota "Pentru setul documentelor de atribuire" sau "Pentru garanția pentru ofertă la procedura de achiziție publică nr. ____ din"

18. Garanția de bună execuție a contractului:

- a) *Garanția de bună execuție (emisă de o bancă comercială) completată conform Anexei nr.10, confirmată prin aplicarea semnăturii electronice de către operatorul economic;*
- b) *Garanția de bună execuție prin transfer la contul autorității contractante (ordin de plată) conform următoarelor date bancare:*

Beneficiarul plății: Inspectoratul General al Poliției

Denumirea Băncii: Ministerul Finanțelor- Trezoreria de Stat

Codul fiscal: 1013601000495

Codul IBAN: MD47TRPCAA518440C00596AA

Contul bancar: TREZMD2X

cu nota "Garanția de bună execuție"

19. Motivul recurgerii la procedura accelerată (în cazul licitației deschise, restrânse și a procedurii negociate), după caz: nu se aplică

20. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (dacă este cazul specificați dacă se va utiliza acordul-cadru, sistemul dinamic de achiziție sau licitația electronică): licitație electronică, 3 runde, pasul minim 0,4%

21. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz): nu se aplică

22. Ofertele se prezintă în valuta: MD, lei

23. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului: cel mai mic preț și corespunderea cerințelor solicitate

24. Factorii de evaluare a ofertei celei mai avantajoase din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: nu se aplică

25. Termenul limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- **până la:** Informația o găsiți în SIA RSAP
- **pe:** Informația o găsiți în SIA RSAP

26. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare:

Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA RSAP

27. Termenul de valabilitate a ofertelor: 30 zile

28. Locul deschiderii ofertelor: SIA RSAP

Ofertele întârziate vor fi respinse

29. Persoanele autorizate să asiste la deschiderea ofertelor:

Ofertanții sau reprezentanții acestora au dreptul să participe la deschiderea ofertelor, cu excepția cazului când ofertele au fost depuse prin SIA RSAP

30. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare: limba română

31. Respectivul contract se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu se aplică

32. Denumirea și adresa organismului competent de soluționare a contestațiilor:

Agenția Națională pentru Soluționarea Contestațiilor

Adresa: mun. Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr.124 (et.4), MD 2001;

Tel/Fax/email:022-820 652, 022 820-651, contestatii@ansc.md

33. Data (datele) și referința (referințele) publicărilor anterioare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene privind contractul (contractele) la care se referă anunțul respectiv (dacă este cazul): nu se aplică

34. În cazul achizițiilor periodice, calendarul estimat pentru publicarea anunțurilor viitoare: nu se aplică

35. Data publicării anunțului de intenție sau, după caz, precizarea că nu a fost publicat un astfel de anunț: nu se aplică

36. Data transmiterii spre publicare a anunțului de participare: 12.01.2023

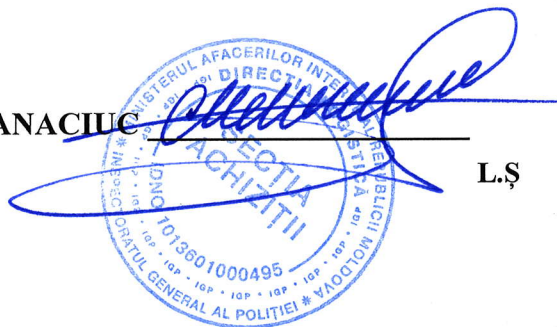
37. În cadrul procedurii de achiziție publică se va utiliza/accepta:

Denumirea instrumentului electronic	Se va utiliza/accepta sau nu
Depunerea electronică a ofertelor sau a cererilor de participare	nu se aplică
Sistemul de comenzi electronice	nu se aplică
Facturarea electronică	nu se aplică
Plățile electronice	nu se aplică

38. Contractul intră sub incidența Acordului privind achizițiile guvernamentale al Organizației Mondiale a Comerțului (numai în cazul anunțurilor transmise spre publicare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene): nu

39. Alte informații relevante: nu sunt

Conducătorul grupului de lucru: Alexandru GANACIUC



L.Ș

Ex: M. Ciobanu
Tel: 022 868 262

Cerințe pentru îndeplinirea contractului

1. Prețul se indică pentru 1800 caractere care constituie 1 pagină;
2. Poate fi solicitată traducerea selectivă. De exemplu: dintr-un volum de 1000 de foi este necesar de tradus informația ce ține de obiectul „X”, care poate constitui doar câteva pagini din tot volumul);
3. Cerințe suplimentare:
 - a) traducerile urmează a fi trimise Inspectoratului General al Poliției prin intermediul curierului și/sau prin e-mail de către Biroul de Traduceri;
 - b) termenul traducerii (1 pagină - 1800 caractere): 1 - 5 pagini – 1 zi lucrătoare; 6 – 15 pagini – 3 zile calendaristice; 16 – 30 pagini – 5 zile calendaristice; 31 - 50 pagini - 8 zile calendaristice; 51 - 70 pagini - 12 zile calendaristice; 71 - 100 pagini - 15 zile calendaristice. Mai mult de 100 pagini - 15 zile calendaristice (100 pagini) +1 zi calendaristică pentru fiecare următoarele 5 pagini. Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua traduceri în regim de urgență (6-12 ore pentru un număr aproximativ de 10 pagini).
4. Prestatorul va menține prețurile din ofertă privind prestarea serviciilor de traducere pentru subdiviziunile Inspectoratului General al Poliției, cu statut de persoană juridică